

**ANGEBOT DER TRINATIONALEN
TAGESKARTE „TICKET TRIREGIO“**

**OFFRE DE TICKET JOURNALIER
„TICKET TRIREGIO“**

Accusé de réception en préfecture
068-200066058-20221116-202211p27-DE
Date de télétransmission : 22/11/2022
Date de réception préfecture : 22/11/2022

VEREINBARUNG

CONVENTION

zwischen

entre

TNW Tarifverbund Nordwestschweiz

RVL Regio Verkehrsverbund Lörrach

Région Grand Est

SNCF Voyageurs

und

et

Saint-Louis Agglomération

Präambel

Die Gründung von Saint-Louis Agglomération am 1. Januar 2017 durch die Fusion der Communauté d'Agglomération des Trois Frontières mit den Communautés de Communes de la Porte de Sundgau und du Pays de Sierentz führte zu einer Erweiterung des Perimeters des Distribus-Netzes und zur Präsenz eines vierten Bahnhofs, des Bahnhofs von Sierentz, auf dem Gebiet von Saint-Louis Agglomération.

Eine Anpassung des Gültigkeitsbereichs des TicketTriRegio Mini auf der TER-Linie ist notwendig, um dieser Entwicklung Rechnung zu tragen.

In diesem Rahmen haben die Parteien vereinbart, die in diesem Zusatzvertrag Nr. 1 dargelegten Änderungen am Vertrag vorzunehmen

1. Ziel und Zweck

Gegenstand dieser Zusatzvereinbarung ist:

- die Aktualisierung des Geltungsbereichs des TicketTriRegio Mini auf der TER-Strecke Basel-Mulhouse.
- Modalitäten für die Verteilung der Fahrgeldeinnahmen

2. Änderung von Artikel 3.2 "TicketTriRegio Mini" der ursprünglichen Vereinbarung

Das TicketTriRegio Mini ist nun auch in den TER-Zügen der SNCF gültig, die zwischen den Bahnhöfen Basel SBB und Sierentz verkehren.

Die anderen Gültigkeitsmerkmale bleiben unverändert.

3. Änderung von Artikel 4.1 „Einnahmenverteilung“ der ursprünglichen Vereinbarung

Ab dem 1. Juli 2022, der Artikel 4.1: “Einnahmenverteilung “ der ursprünglichen Vereinbarung wird wie folgt ersetzt :

“ Sncf Voyageurs informiert jeden Monat alle Partner über die Anzahl der verkauften Tickets und zahlt jedem von ihnen seinen Anteil an den

Préambule

La création de Saint-Louis Agglomération au 1^{er} janvier 2017 par fusion de la Communauté d'Agglomération des Trois Frontières avec les Communautés de Communes de la Porte de Sundgau et du Pays de Sierentz s'est traduite par l'extension du périmètre du réseau Distribus et par la présence d'une quatrième gare, la gare de Sierentz, sur le territoire de Saint-Louis Agglomération.

Une adaptation du périmètre de validité du TicketTriRegio Mini sur la ligne TER est nécessaire pour tenir compte de cette évolution.

Dans ce cadre, les parties sont convenues d'apporter au contrat les modifications exposées dans le présent avenant n°1.

1. Objet

Le présent avenant a pour objet :

- la mise à jour du périmètre de validité du TicketTriRegio Mini sur la ligne TER Bâle-Mulhouse ;
- les modalités de répartition des recettes

2. Modification de l'article 3.2 « TicketTriRegio Mini » de la convention initiale

Le TicketTriRegio Mini est désormais valable dans les trains TER de la SNCF assurant la liaison entre les gares de Bâle SBB et de Sierentz.

Les autres caractéristiques de validité ne sont pas modifiées.

3. Modification de l'article 4.1 « Répartition des recettes » de la convention initiale

A partir du 1er juillet 2022, l'article 4.1 « répartition des recettes » de la convention initiale est remplacée comme suit :

«

von SNCF Voyageurs gesammelten Einnahmen aus.

Alle Partner teilen dem TNW (Backoffice bei BLT Baselland Transport AG) vierteljährlich bis zum letzten Tag des auf das jeweilige Quartal folgenden Monats die jeweiligen Verkaufsdaten (Stückzahl und Einnahmen), der vier TTRégio-Angebote mit. Der TNW erstellt die entsprechenden Verkaufsstatistiken und stellt diese den Partnern spätestens zwei Monate nach Ablauf des Quartals zur Verfügung. Am Ende des Jahres verteilt der TNW für jedes der vier Ticketangebote und für jedes Land (insgesamt 16 Teiltöpfe) alle Einnahmen, die aus dem Verkauf entstanden sind, nach ihren jeweiligen Verteilschlüsseln. (nach dem, was jedem zusteht).

Diese Verteilschlüssel sind in Anhang 2 aufgeführt.

Die Beträge aus dem Verkauf des TT Régio, die von jedem der Partner eingenommen wurden, mit Ausnahme des bereits monatlich von SNCF Voyageurs gezahlten Betrags, werden vom Gesamtbetrag abgezogen. Die daraus resultierenden Zahlungen erfolgen im ersten Quartal des Folgejahres. Gleichzeitig werden die Bankverbindungen der Partner bei Änderung aktualisiert

4. Änderung von Anhang 2 der ursprünglichen Vereinbarung

Gemäß den Bestimmungen der ursprünglichen Vereinbarung, wird Anhang 2 der ursprünglichen Vereinbarung von den Parteien aktualisiert.

Die neue geänderte Version dieser Anlage 2 erscheint in Anlage 1 des Zusatzvertrags.

5. Andere Bestimmungen

Die übrigen Bestimmungen des ursprünglichen Abkommens bleiben unverändert.

Chaque mois, Sncf Voyageurs informe l'ensemble des partenaires du nombre de ticket vendus et verse à chacun d'entre eux la part de recettes collectées par SNCF Voyageurs leur revenant.

Par ailleurs, chaque trimestre avant la fin du mois suivant le trimestre en question, tous les partenaires transmettent à l'agence du TNW (BLT Baselland Transport AG) les données relatives aux ventes réalisées (nombre de tickets vendus et recettes) pour les quatre produits tarifaires de la gamme TTRégio. Le TNW établit les statistiques des ventes correspondantes et met ces dernières à la disposition des partenaires, avant la fin du deuxième mois qui suit ce trimestre.

A la fin de l'année, le TNW répartit pour chacun des quatre types de ticket et pour chaque pays (en tout 16 zones) l'ensemble des recettes et des tickets issus de la vente dans chaque zone entre tous les partenaires en fonction de leurs clés de répartition respectives (c'est-à-dire en fonction de ce à quoi chacun a droit). Ces clés de répartition sont reprises en annexe 2.

Les sommes issues de la vente des TTRégio encaissées par chacun des partenaires, hors somme déjà reversée mensuellement par SNCF Voyageurs sont imputées sur le montant total, les paiements qui en résultent sont effectués au cours du premier trimestre de l'année suivante. A cette occasion, en tant que besoin, les coordonnées bancaires sont mises à jour.

4. Modification de l'Annexe 2 de la convention initiale

Conformément aux stipulations de la convention initiale, l'annexe 2 de la convention initiale est mise à jour par les Parties.

La nouvelle version modifiée de cette annexe 2 figure en annexe 1 de l'Avenant.

5. Autres dispositions

Les autres dispositions de la convention initiale ne sont pas modifiées.

Regio Verkehrsverbunde Lörrach

Geschäftsführer RVL
Herrn Frank BÄRNIGHAUSEN

Tarifverbund Nordwestschweiz

Geschäftsführer TNW
Herrn Adrian BRODBECK

Région Grand Est

Le Président
Monsieur Jean ROTTNER

Saint-Louis Agglomération

Le Président
Monsieur Jean-Marc DEICHTMANN

S.N.C.F. Voyageurs

La Directrice régionale TER Grand Est
Madame Stéphanie DOMMANGE

